Sommaire

Table des abréviations	ΧV
Avant-propos	XIX
Introduction	1
	,
Première partie	
Cadre théorique et méthodologi	ique
CHAPITRE 1	
Les objectifs de recherche	5
1.1 Les objectifs de recherche	5
1.2 Négation explicite et négation implicite	5 5 7
1.3 Les fonctions pragmatiques de la négation	8
CHAPITRE 2	
Les approches théoriques des phénomènes de porté	e 15
Introduction	15
2.1 Approche formelle et approche fonctionnelle	16
2.2 L'approche formelle	17
2.2.1 Le courant le plus répandu	17
2.2.2 L'analyse de Pollock	18
2.3 L'approche fonctionnelle	21
2.3.1 Les analyses de Taglicht et Moeschler	21
2.3.2 L'étude de Dimroth et Klein	22
2.3.3 Le cadre de Dimroth Klein et la structure	e des lectes
des apprenants	26
2.3.4 Les variétés d'apprenants	26
2.3.5 La Variété de Base et la portée	32
2.4 La question terminologique	34
Chapitre 3	
L'Acquisition de la négation en L1 et en L2:	
le débat et les perspectives de recherche	37

Inti	roduction	25
3.1	L'«Etat Initial»	37
	3.1.1 L'Etat Initial chez les enfants	39
	3.1.2 L'Etat Initial chez les Adultes	39
3.2	L'acquisition de la négation en langue maternelle	42
	3.2.1 Approches formelles et approches fonctionnelles	46
3.3	L'acquisition de la négation en langue seconde	47
	et la perspective formelle	53
3.4	L'acquisition de la négation en langue seconde	33
	et la perspective fonctionnelle	65
	Le rôle de l'intonation	75
3.6	Conclusions et perspectives de recherche	75 76
	APITRE 4	70
Les 11	données et les principes méthodologiques Les données	81
	Les informateurs	81
		82
4.5	Le cadre d'analyse et les tâches Les critères descriptifs	84
77	Les enteres descriptifs	87
	Deuxième partie	
	Les hispanophones apprenant le français	
Intro	oduction	
~		95
	PITRE 1	
L'ac	quisition du français par des locuteurs hispanophones	97
1.1	Le système de la négation en espagnol	97
1.2	Le système de la négation en français	101
1.3	L'acquisition de la négation française par des hispanophones	105
	1.5.1 La Negation	106
	1.3.2 La morphologie verbale	109
Снаі	PITRE 2	
Les a	lonnées de Bernarda	440
	duction	113
2.1	L'énoncé dans la Variété Pré-Basique (VPré)	113
	- Dasique (VFIE)	114

2.2 Les	marqueurs de négation dans la VPré:	
	rphologie et syntaxe	115
	s la Variété Basique (VB)	118
	négateurs dans la VB	122
	1 Le négateur non	122
2.4.	2 La structure [nepa(de)]:	
	forme figée ou structure analysée?	125
2.4.	3 [nepa(de)] dans la Variété Basique Initiale (VBI)	127
	4 [nepa(de)] dans la Variété Basique Finale (VBF)	129
2.4.	5 Considérations conclusives sur l'emploi des négateurs	
	non et [nepa(de)] dans la Variété Basique	133
	mergence de la Variété Postbasique (VPB)	134
2.6 L'é	volution de la structure [nepa(de)] dans la VPB	136
2.7 Réf	exions conclusives sur le caractère généralisable	
	a structure [nepa(de)]	138
	a phase Nég + V à la négation discontinue	141
	é composé, imparfait et énoncés négatifs dans la VPB	148
	expressions formulaïques	152
	autres éléments négatifs	155
	.1 Jamais et ne jamais	156
	.2 Le négateur rien	160
	.3 La locution ni ni et d'autres formes de négation	164
	.4 Les structures ne plus et ne pas encore	167
	plicitation de la particule ne	168
	.1 Les résultats	169
	2 L'input	172
	3 Une explication alternative	174
	omaine d'application et la portée des négateurs	175
	1 Les Variétés Pré-Basique et Basique Initiale	176
	2 La Variété Basique Finale	179
2.13.	3 La diversification de la portée	
	dans la Variété Postbasique	182
	4 La portée et le rôle de l'intonation	184
2.13.	5 Considérations finales sur la portée des négateurs	
_	et la typologie des énoncés négatifs	187
2.14 Conc	lusions sur l'informatrice Bernarda	189

CHAPITRE 3	
La Confrontation avec les autres hispanophones	102
Introduction	193
3.1 Les données de Palmira	193
3.1.1 Structure et grammaticalisation de l'énoncé	193
5.1.2 L'expression des fonctions négatives	194
3.2 Les données d'Alfonso	195
3.2.1 Structure et grammaticalisation de l'énoncé	203
5.2.2 L expression des fonctions négatives	203 205
3.3 Les données de Gloria	203
3.3.1 Structure et grammaticalisation de l'énoncé	211
3.3.2 L'expression des fonctions négatives	211
CHAPITRE 4	212
Le transfert dans les donnés des informateurs hispanophones Introduction	215
4.1 Le négateur no	215
4.2 Contre une interprétation de la contre une interprétation	217
4.2 Contre une interprétation de la structure $[nepa(de)] + V$	
comme un simple phénomène de transfert 4.3 Les autres structures pécetimes et la comme de transfert	219
4.3 Les autres structures négatives et le transfert	220
CHAPITRE 5	
Considérations finales sur les hispanophones apprenant le français	222
i i i i i i i i i i i i i i i i i i i	223
Troisième partie	
Les italophones apprenant l'anglais	
Introduction	241
CHAPITRE 1	211
L'acquisition de l'anglais par des locuteurs italophones	
1.1 Le système de la négation en italien	243
1.2 Le système de la négation en anglais	243
1.3 L'acquisition de l'anglais par des italophones	248
1.3.1 La negation	254
1.3.2 La morphologie verbale	254
	257

Сн	APITRE 2	
Les	données d'Andrea	261
Inti	roduction	261
2.1	La Variété Basique	261
	Les marqueurs de négation dans la Variété Basique	264
	2.2.1 Le négateur no et la phase $no + V$	264
	2.2.2 Les autres négateurs de la VB: [dont] et not/n't	267
2.3	Considérations conclusives sur la VB	269
2.4	Du Lecte de Base à la Variété Postbasique	270
	L'évolution des négateurs dans la VPB1	273
	2.5.1 Les fonctions du négateur no	273
	2.5.2 Not et [dont]	275
2.6	Conclusions sur la VPB1	277
2.7	La Variété Postbasique 2 (VPB2)	277
	L'évolution des négateurs dans la VPB2	281
2.9	Considérations finales sur la VPB2	282
2.10	Les expressions formulaïques	283
2.11	Les autres éléments négatifs	284
	2.11.1 Never	285
	2.11.2 Nothing et without	286
2.12	La portée et la typologie des négations	288
	2.12.1 L'évolution de la portée de la VB à la VPB2	289
2.13	Conclusions sur l'informateur Andrea	292
Сна	APITRE 3	
La c	onfrontation avec les autres italophones	297
Intro	oduction	297
3.1	Les donnés de Santo	297
	3.1.1 Structure et grammaticalisation de l'énoncé	298
	3.1.2 L'expression des fonctions négatives	301
3.2	Les données de Vito	313
	3.2.1 Structure et grammaticalisation de l'énoncé	313

315

320

321

322

3.2.2 L'expression des fonctions négatives

3.3.2 L'expression des fonctions négatives

3.3.1 Structure et grammaticalisation de l'énoncé

3.3 Les données de Lavinia

CHAPITRE 4 Le transfert dans les données des informateurs italophones	329
CHAPITRE 5 Considérations finales sur les italophones apprenant l'anglais	335
Quatrième partie Les apports de notre recherche	
 Les variétés interlinguistiques et l'expression de la négation Finitude et flexion: l'acquisition de la négation 	349
chez les enfants et chez les adultes 3. Comment situer nos résultats dans le 141, 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4	352
4. L'acquisition des particules de négation: divergences	355
et points de contact avec d'autres phénomènes de portée 5. La morphologie verbale	362
6. Suggestions pour des recherches ultérieures	364
7. Sur le caractère généralisable de nos résultats	368
	369
Bibliographie	371
Annexes	387

421

Index